

**MEMORANDUM D'INTESA  
TRA IL MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO DELLA  
REPUBBLICA ITALIANA E IL MINISTERO DELL'ECONOMIA DEGLI  
STATI UNITI MESSICANI PER LA CREAZIONE DEL  
BUSINESS COUNCIL ITALO-MESSICANO**

Il Ministero dello Sviluppo Economico della Repubblica Italiana e Il Ministero dell'Economia degli Stati Uniti Messicani, di seguito denominate "le Parti";

CONFERMANDO l'interesse ad approfondire e sviluppare la collaborazione economica e commerciale;

CONVINTI che tale collaborazione creerà opportunità aggiuntive per lo sviluppo economico, industriale e commerciale e per il rafforzamento delle relazioni tra i due Paesi;  
hanno concordato quanto segue:

**ARTICOLO 1  
OBIETTIVO**

Il presente Memorandum d'Intesa ha come obiettivo l'istituzione di un *Business Council Italo-Messicano* (di seguito denominato "*Business Council*") e la predisposizione di un quadro generale per l'elaborazione del suo programma di lavoro.

Il *Business Council* ha lo scopo di riunire le comunità imprenditoriali italiane e messicane per discutere argomenti di mutuo interesse, al fine di rafforzare i legami economici e commerciali tra i due Paesi, e di trasmettere raccomandazioni congiunte e proposte operative ai Governi della Repubblica Italiana (di seguito "Italia") e degli Stati Uniti Messicani (di seguito "Messico") tramite la Commissione Binazionale creata dall'Accordo Quadro di Cooperazione sottoscritto l'8 luglio 1991.

**ARTICOLO 2  
COMPONENTI DEL BUSINESS COUNCIL**

Il *Business Council* sarà composto principalmente da membri del settore privato.

I membri del settore privato del *Business Council* saranno, preferibilmente, "*chief executive officers*" (CEO) o alti dirigenti di consigli di amministrazione di imprese private che abbiano dimostrato un forte interesse nello sviluppo commerciale ed economico tra Italia e Messico e quindi capaci di promuovere gli interessi generali dell'imprenditoria privata. Essi dovranno inoltre rappresentare una gamma di settori ed essere in grado di individuare temi trasversali che riguardino l'intera comunità imprenditoriale e l'azione di governo e, per quanto possibile, dovranno anche rappresentare trasversalmente le piccole, medie e grandi imprese.

I membri del settore privato del *Business Council* potranno fornire raccomandazioni congiunte e proposte operative alle due Parti attraverso la Commissione Binazionale menzionata nell'Articolo 1, al fine di approfondire opinioni, esigenze e preoccupazioni del settore privato per lo sviluppo ed il consolidamento di

una positiva atmosfera imprenditoriale, nella quale i rispettivi settori imprenditoriali possano associarsi, prosperare ed identificare legami commerciali bilaterali per l'ampliamento del commercio e delle relazioni economiche tra Italia e Messico.

### **ARTICOLO 3**

#### **SEGRETERIA ESECUTIVA DEL BUSINESS COUNCIL**

Il Ministero dello Sviluppo Economico d'Italia, tramite la propria Direzione Generale per le Politiche di Internazionalizzazione e la Promozione Degli Scambi, e il Ministero dell'Economia del Messico, tramite ProMéxico, costituiranno la Segreteria Esecutiva del *Business Council* nei termini e modalità concordate da tali organismi.

La Segreteria Esecutiva svolgerà le seguenti funzioni:

1. Agevolare l'organizzazione delle riunioni del *Business Council*;
2. Proporre argomenti per l'agenda di ciascuna riunione del *Business Council*;
3. Inviare le rispettive convocazioni per le riunioni del *Business Council*;
4. Redigere il verbale delle riunioni, nel quale saranno indicati gli accordi, le proposte e le raccomandazioni adottati e da sottoporre al vaglio delle Parti nelle riunioni della Commissione Binazionale;
5. Dare seguito ed attuazione agli accordi, proposte e raccomandazioni adottate dal *Business Council* e sottoposte al vaglio delle Parti nelle riunioni della Commissione Binazionale;
6. Fornire consulenza ed assistenza al *Business Council*; e
7. Qualsiasi altra funzione assegnata dalle Parti o dal Business Council, sempre nell'ambito delle proprie competenze, per il raggiungimento degli obiettivi del presente Memorandum d'Intesa.

### **ARTICOLO 4**

#### **SCAMBIO DI INFORMAZIONI**

Il *Business Council* sarà chiamato a favorire lo scambio d'informazioni e promuovere il dialogo bilaterale in maniera tale che i Governi italiano e messicano possano:

1. Promuovere il commercio, l'industria e gli investimenti come strumento per la crescita economica.
2. Migliorare la competitività attraverso l'innovazione e l'imprenditorialità.
3. Promuovere associazioni per creare soluzioni nel campo dell'educazione e dello sviluppo dei lavoratori.
4. Promuovere lo scambio di tecnologia nei settori strategici.
5. Sostenere un ambiente favorevole per la circolazione rapida e sicura di beni.
6. Promuovere una migliore comprensione tra i due Paesi nell'ambito delle rispettive politiche economiche.
7. Identificare le priorità d'azione a livello di settore.

## **ARTICOLO 5**

### **ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE**

Oltre alle funzioni indicate nel precedente articolo, il *Business Council* potrà promuovere, in collaborazione con le istituzioni competenti dei due Paesi: missioni imprenditoriali; seminari su questioni economiche; scambio d'informazioni economiche, commerciali e d'investimento; analisi di flussi commerciali tra i due Paesi; nonché eventi culturali e sociali, volti a rafforzare l'immagine, che favoriscano i contatti, promuovano le relazioni con i mezzi di comunicazione e migliorino la fiducia a livello di opinione pubblica tra i due Paesi.

## **ARTICOLO 6**

### **MECCANISMO DI FUNZIONAMENTO**

Il *Business Council* si riunirà una volta l'anno o in base alle proprie esigenze, alternativamente in Messico e in Italia.

Il *Business Council* dovrà gestirsi in base al consenso e potrà, secondo necessità, adottare procedimenti e programmi di lavoro. Prima e durante ogni riunione, i membri del *Business Council* potranno presentare un rapporto congiunto alla Commissione Binazionale di cui all'Articolo 1, che riassume raccomandazioni specifiche e proposte operative. Entrambe le Parti, in coordinamento con i presidenti delle Sezioni, potranno identificare specifici obiettivi per ciascun incontro con il *Business Council*.

Per svolgere il funzionamento del *Business Council*, i membri del settore privato dovranno:

1. Costituire un unico *Business Council* composto da due sezioni (di seguito le "Sezioni"), una Sezione italiana e una Sezione messicana, che lavoreranno in stretta collaborazione per fornire alle Parti le raccomandazioni congiunte e le proposte operative.
2. Ogni Sezione dovrà essere composta da dieci membri del settore privato, in rappresentanza delle visioni e degli interessi della comunità imprenditoriale. Tali membri eleggeranno il proprio presidente nei termini che gli stessi decideranno.
3. I presidenti delle Sezioni dovranno organizzare riunioni, teleconferenze e scambi del *Business Council*, coinvolgendo i membri del settore privato italiani e messicani, al fine di sviluppare una serie di raccomandazioni congiunte. Entrambe le Parti potranno richiedere al *Business Council* di predisporre rapporti supplementari.
4. I presidenti delle Sezioni si assicureranno che i pareri di ogni Sezione siano adeguatamente recepiti in seno al *Business Council*.
5. I presidenti delle Sezioni dovranno preparare gli ordini del giorno delle riunioni del *Business Council* non più tardi di una settimana prima dell'incontro.
6. I membri del *Business Council* non riceveranno alcun compenso per la loro partecipazione alle attività dello stesso. Le spese di viaggio e di altro genere relative alla partecipazione dei membri alle riunioni del *Business Council*, incluse le riunioni delle Sezioni, saranno sostenute dai membri.

7. La lingua di lavoro del *Business Council* sarà l'inglese.

**ARTICOLO 7**  
**FINANZIAMENTO**

Le attività che le Parti svolgeranno nell'ambito del presente Memorandum d'Intesa saranno subordinate alla disponibilità di fondi e alle rispettive leggi e regolamenti di ciascuna delle Parti.

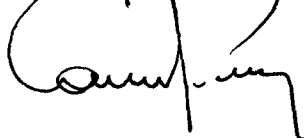
**ARTICOLO 8**  
**DISPOSIZIONI FINALI**

Il presente Memorandum d'Intesa entrerà in vigore a partire dalla data della sua firma.

Il presente Memorandum d'Intesa potrà essere modificato in ogni momento su iniziativa congiunta delle Parti, tramite consultazioni dirette tra le Parti.

Firmato a Roma, il 24 gennaio 2012, in due originali, ciascuno nelle lingue italiana e spagnola, essendo entrambi i testi ugualmente autentici.

PER IL MINISTERO DELLO  
SVILUPPO ECONOMICO DELLA  
REPUBBLICA ITALIANA



Corrado Passera  
Ministro

PER IL MINISTERO  
DELL'ECONOMIA DEGLI STATI  
UNITI MESSICANI



Bruno Francisco Ferrari García de Alba  
Ministro